

## 狐假虎威

一天，一只老虎在森林里捉到了一只狐狸，要吃掉它。

狐狸对老虎说：“我是老天爷派来做百兽之王的，你如果吃了我，就是违抗天命，一定会受到惩罚的。”

老虎对狐狸说的话有些不信。

狐狸又说：“你要是不信的话，就跟我到林子里走一趟，你可以看到，各种野兽见了我都会害怕的。”

老虎同意了。于是，狐狸在前，老虎紧跟其后，一起向森林深处走去。

森林里的动物见了狐狸后面的老虎，都纷纷逃命。狐狸得意洋洋地对老虎说：“怎么样？你看，各种野兽都怕我吧？”

老虎受骗了，它不明白狡猾的狐狸是借着老虎的威风才把百兽吓跑了的。

## Hú Jiǎ Hǔ Wēi 狐 假 虎 威

Yì tiān , yì zhī lǎo hǔ zài sēn lín lǐ zhuō dào le  
一 天，一 只 老 虎 在 森 林 里 捉 到 了  
yì zhī hú li , yào chī diào tā 。  
一 只 狐 狸 ， 要 吃 掉 它 。

Hú lǐ duì lǎo hǔ shuō : “ Wǒ shì lǎo tiān yé pài  
狐 狸 对 老 虎 说：“ 我 是 老 天 爷 派  
lái zuò bǎi shòu zhī wáng de , nǐ rú guǒ chī le wǒ,  
来 做 百 兽 之 王 的，你 如 果 吃 了 我  
jiù shì wéi kàng tiān mìng , yí dìng huì shòu dào  
就 是 违 抗 天 命 ， 一 定 会 受 到  
chéng fá de 。”  
惩 罚 的。”

Lǎo hǔ duì hú li shuō de huà yǒu xiē bù xìn 。

老 虎 对 狐 狸 说 的 话 有 些 不 信 。

Hú lǐ yòu shuō : “ Nǐ yào shi bú xìn de huà , jiù  
狐 狸 又 说：“ 你 要 是 不 信 的 话 ， 就  
gēn wǒ dào lín zi lǐ zǒu yí tàng , nǐ kě yǐ kàn dào ,  
跟 我 到 林 子 里 走 一 趟 ， 你 可 以 看 到  
gè zhǒng yě shòu jiàn le wǒ dōu huì hài pà de 。”  
各 种 野 兽 见 了 我 都 会 害 怕 的。”

Lǎo hǔ tóng yì le 。 Yú shì , hú li zài qián , lǎo  
老虎同意了。于是，狐狸在前，老  
hǔ jǐn gēn qí hòu , yì qǐ xiàng sēn lín shēn chù zǒu  
虎紧跟其后，一起向森林深处走  
qù 。  
去。

Sēn ' lín lǐ de dòng wù jiàn le hú li hòu miàn  
森林里的动物见了狐狸后面  
de lǎo hǔ , dōu fēn fēn táo mìng 。 Hú li dé yì yáng  
的老虎，都纷纷逃命。狐狸得意洋  
yáng de duì lǎo hǔ shuō :“ Zěn me yàng ? nǐ kàn ,  
洋地对老虎说：“怎么样？你看，  
gè zhǒng yě shòu dōu pà wǒ ba ? ”  
各种野兽都怕我吧？”

Lǎo hǔ shòu piān le , tā bù míng bai jiǎo huá de  
老虎受骗了，它不明白狡猾的  
hú li shì jiè zhe lǎo hǔ de wēi fēng cái bǎ bǎi shòu  
狐狸是借着老虎的威风才把百兽  
xià pǎo le de 。  
吓跑了的。

## 虎の威を借る狐

ある日、一頭の虎が森の中で一匹の狐を捕まえて食べようとした。

狐は虎にこう言いました。「私は天の神様から使わされた百獸の王だ。

おまえがもし私を食べたら、天命に背くことになり、必ず罰を受けるぞ。」

虎は狐の話を少し疑っていました。

狐はまた言いました。「おまえがもし信じないなら、私について森の中に行けば、動物たちが私を見て皆恐れることがわかるだろう。」

虎は了承しました。そして狐は前に、虎はそのすぐ後ろについて、一緒に森の奥へと行きました。

森の動物たちは、狐の後ろにいる虎を見て皆次々に逃げ出しました。

狐は得意満面に虎に言いました。「どうだ？ 見たか。動物たちは皆私を恐れていただろう。」

虎はまんまと騙されました。ずる賢い狐が自分の威光を借りて動物たちを驚かせて逃げさせたことがわからなかったのです。